

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ**

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

**ГОУ ВО КЫРГЫЗСКО-РОССИЙСКИЙ СЛАВЯНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМ. ПЕРВОГО ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ Б.Н. ЕЛЬЦИНА**

Факультет международных отношений

Кафедра мировых языков

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ
«ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»**

Уровень высшего образования

СПЕЦИАЛИТЕТ

Направление подготовки

45.05.01, 530003 Перевод и переводоведение
(код и наименование направления подготовки)

Лингвистическое обеспечение
межгосударственных отношений
(китайский язык)

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация

специалист

Бишкек 2021

Фонд оценочных средств предназначен для контроля знаний обучающихся по специальности «Перевод и переводоведение», специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», по дисциплине «Практический курс первого иностранного языка».

Фонд оценочных средств рассмотрен и утвержден на заседании кафедры

Кафедры мировых языков

наименование кафедры

протокол № 3 от «25» августа 2021 г.

Заведующий кафедрой

Мировых языков

наименование кафедры

Сулайманова Л.С.

подпись

расшифровка подписи

Руководитель образовательной программы

Сулайманова Л.С.

доцент

ФИО

должность

подпись

Исполнители:

Ст. преподаватель

должность

подпись

Джумалиева Г.С.

расшифровка подписи

1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ, С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Компетенции/контролируемые этапы	Показатели	Наименование оценочного средства
Начальный этап формирования компетенции (ий) осуществляется в период освоения учебной дисциплины и характеризуется освоением учебного материала		
ОПК-1: Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	Знать: - фонетическую систему китайского языка (инициали, финали, тоны, правила тонирования, слоговая структура); - основные лексико-грамматические категории китайского языка (части речи, синтаксические конструкции, служебные слова, аспектуальные и модальные частицы); - базовые нормы построения высказывания на китайском языке, включая правила сочетаемости лексических и грамматических единиц; - социокультурные особенности общения на китайском языке (речевой этикет, культура ведения диалога, региональные различия); - основные правила употребления иероглифов, порядок черт, графику и структуру китайских иероглифов; - тематическую лексику, необходимую для повседневного общения, академического и профессионального контекста. Уметь: - читать и понимать аутентичные тексты на китайском языке различной степени сложности (в пределах изученного); - воспроизводить устные и письменные высказывания, используя изученные лексико-грамматические структуры; - строить связные монологические и диалогические высказывания с учётом коммуникативной задачи; - переводить с китайского языка	Фонетический диктант, Лексико-грамматический тест, Диктант по иероглифике, Устный опрос, Перевод текста, Диалог/монолог, Контрольная работа, Экзамен

	на русский и с русского на китайский тексты общего и частично профессионального характера; • анализировать грамматическую и лексическую структуру китайского предложения; • применять речевые формулы и клише в типичных ситуациях устного и письменного общения. Владеть: • базовыми навыками устной и письменной коммуникации на китайском языке; • навыками правильного произношения и интонирования фраз; • навыками восприятия китайской речи на слух; • навыками ведения диалога и построения монолога по заданной теме; • навыками адекватного перевода речевых и письменных высказываний с учетом коммуникативной установки и культурных различий; • средствами лексико-грамматической трансформации при переводе и интерпретации текстов; • умением работать с китайскими текстами с использованием словарей и справочной литературы.	
--	--	--

Целью курса «Практический курс первого иностранного языка (китайский язык)» является формирование у студентов иноязычной коммуникативной компетенции на китайском языке, необходимой для выполнения устного и письменного перевода, адекватного межкультурного взаимодействия и профессионального общения в различных сферах, а также создание прочной лингвистической и культурологической основы для последующего углублённого изучения китайского языка, теории и практики перевода.

Для достижения цели ставятся **задачи**:

- Овладеть основами фонетической, лексико-грамматической и речевой системы китайского языка как базы для развития переводческих умений и навыков, включая аудирование, чтение, говорение и письмо.
- Освоить систему иероглифического письма, включая написание, чтение и понимание иероглифов.
- Развить практические навыки устного и письменного общения на китайском языке

с учётом норм речевого этикета, стилистических особенностей и социокультурного контекста.

- Сформировать базовые умения межкультурной коммуникации и подготовку к профессиональной деятельности в условиях взаимодействия с китайским языком и культурой.
- Подготовить к профессиональному переводу текстов с китайского языка на русский и наоборот, включая формирование навыков адекватной интерпретации исходного текста, соблюдение норм эквивалентности и соответствие жанрово-стилистическим требованиям.
- Создать прочную лингвистическую и культурологическую основу для последующего углублённого изучения китайского языка, теории и практики перевода, а также для освоения смежных дисциплин.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

Фонетическую систему китайского языка (инициали, финали, тоны, правила тонирования, слоговая структура);

Основные лексико-грамматические категории китайского языка (части речи, синтаксические конструкции, служебные слова, аспектуальные и модальные частицы и т.д.);

Базовые нормы построения высказывания на китайском языке, включая правила сочетаемости лексических и грамматических единиц;

Социокультурные особенности общения на китайском языке (речевой этикет, культура ведения диалога, региональные различия);

Основные правила употребления иероглифов, порядок черт, графику и структуру китайских иероглифов;

Тематическую лексику, необходимую для повседневного общения, академического и профессионального контекста.

УМЕТЬ:

Читать и понимать аутентичные тексты на китайском языке различной степени сложности (в пределах изученного);

Воспроизводить устные и письменные высказывания, используя изученные лексико-грамматические структуры;

Строить связные монологические и диалогические высказывания с учётом коммуникативной задачи;

Переводить с китайского языка на русский и с русского на китайский тексты общего и частично профессионального характера;

Анализировать грамматическую и лексическую структуру китайского предложения;

Применять речевые формулы и клише в типичных ситуациях устного и письменного общения.

ВЛАДЕТЬ:

Базовыми навыками устной и письменной коммуникации на китайском языке;

Навыками правильного произношения и интонирования фраз;

Навыками восприятия китайской речи на слух;

Навыками ведения диалога и построения монолога по заданной теме;

Навыками адекватного перевода речевых и письменных высказываний с учетом коммуникативной установки и культурных различий;

Средствами лексико-грамматической трансформации при переводе и интерпретации текстов;

Умением работать с китайскими текстами с использованием словарей и справочной литературы.

2. ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ «ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»

Курс/семестр: 3/5

Количество кредитов (ЗЕ): 7

Название модулей дисциплины согласно РПД	Контроль	Форма контроля	зачетный минимум	зачетный максимум	график контроля
Модуль 1					
Модуль 1	Текущий контроль	Лексические упражнения. Грамматические задания. Устный опрос.	2	5	3
	Рубежный контроль	Диктант. Тест. Вопросы к текстам	3	5	
Модуль 2					
Модуль 2	Текущий контроль	Лексические упражнения. Грамматические задания. Устный опрос.	2	5	7
	Рубежный контроль	Диктант. Тест. Вопросы к текстам	3	5	
Модуль 3					
Модуль 3	Текущий контроль	Лексические упражнения. Грамматические задания. Устный опрос.	3	5	10
	Рубежный контроль	Диктант. Тест. Вопросы к текстам	3	5	
Модуль 4					
Модуль 4	Текущий контроль	Лексические упражнения. Грамматические задания. Устный опрос.	3	5	12
	Рубежный контроль	Диктант. Тест. Вопросы к текстам	3	5	
Модуль 5					
Модуль 5	Текущий контроль	Лексические упражнения. Грамматические задания. Устный опрос.	3	5	14
	Рубежный контроль	Диктант. Тест. Вопросы к текстам	3	5	
Модуль 6					
Модуль 6	Текущий контроль	Лексические упражнения. Грамматические задания. Устный опрос.	3	5	16
	Рубежный контроль	Диктант. Тест. Вопросы к текстам	3	5	
Модуль 7					

Модуль 7	Текущий контроль	Лексические упражнения. Грамматические задания. Устный опрос.	3	5	18
	Рубежный контроль	Диктант. Тест. Вопросы к текстам	3	5	
ВСЕГО за семестр			40	70	
Промежуточный контроль (Экзамен)			20	30	
Семестровый рейтинг по дисциплине			60	100	

3. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ И ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОЦЕНКИ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА)

Материалы предназначены для:

- отработки фонетических навыков и тонов;
- усвоения лексико-грамматического материала;
- развития навыков чтения и письма;
- контроля уровня сформированности коммуникативных умений.

Примерный перечень вопросов к экзамену (для проверки «ЗНАТЬ»)

Модуль 1. Введение в китайский язык

1. Что такое инициали? Какие инициали вы знаете?
2. Что такое финали? Какие финали вы знаете?
3. Сколько тонов в китайском языке? Охарактеризуйте каждый тон.
4. Что такое слог? Какова структура слога в китайском языке?
5. Какие основные черты иероглифов вы знаете? Назовите порядок написания черт.
6. Что такое пиньинь? Для чего он используется?
7. Как произносятся инициали zh, ch, sh, z, c, s? В чем их различие?
8. Как произносятся инициали j, q, x? В чем их особенность?
9. Какие финали на -n и -ng вы знаете? Как они произносятся?
10. Как читается финаль ü в сочетании с разными инициалями?

Модуль 2. Семья. Учёба. Профессии

11. Назовите основные слова по теме «Семья» (мать, отец, брат, сестра и т.д.).
12. Как образуются вопросительные предложения с частицей 吗?
13. Как образуются вопросительные предложения с вопросительными словами (谁, 什么, 哪)?
14. Что такое счетные слова? Какие счетные слова вы знаете (个, 口, 本, 张, 支)?
15. Как выражается принадлежность с помощью частицы 的?
16. Как образуются предложения с именным сказуемым?

17. Назовите основные профессии (老师, 医生, 律师, 经理, 司机).
18. Как спросить о возрасте? Как ответить на вопрос о возрасте?
19. Что такое структурная частица 的? Каковы правила ее употребления?
20. Как образуются отрицательные предложения с частицей 不?

Модуль 3. Время. Дни недели. Хобби

21. Как спросить о времени (который час)? Как ответить?
22. Как называются дни недели на китайском языке?
23. Как называются месяцы? Как выразить дату (число, месяц, год)?
24. Как спросить о возрасте? Как спросить о возрасте другого человека?
25. Что такое модальные глаголы? Назовите модальные глаголы 会, 想, 能, 可以.
26. Как спросить о хобби? Какие фразы для этого используются?
27. Как образуются предложения с последовательными действиями (去+地方+做什么)?
28. Как выразить время с помощью послелогов 前, 后, 的时候?
29. Как спросить «сколько?» с помощью вопросительного слова 几?
30. Как спросить «сколько?» с помощью вопросительного слова 多少? В чем их различие?

Модуль 4. Покупки. Еда. Ресторан

31. Назовите основные продукты питания (饭, 菜, 水果, 水, 茶, 咖啡).
32. Как спросить о стоимости товара?
33. Какие счетные слова используются для продуктов (个, 斤, 瓶, 杯, 碗)?
34. Как заказать еду в ресторане? Какие фразы для этого используются?
35. Как сказать «нравится» и «не нравится»?
36. Что такое модальный глагол 想 в значении «хотеть»?
37. Как спросить «что вы хотите?»?
38. Как выразить приблизительное количество с помощью 几 и 多?
39. Как перевести на китайский язык «что-нибудь», «кто-нибудь»?
40. Как образуются предложения с предлогом 给?

Модуль 5. Местоположение. Транспорт. Город

41. Как спросить о местоположении (где находится...)?
42. Какие предлоги места вы знаете (在, 从, 往, 到)?
43. Как описать местоположение предмета (на столе, под стулом, рядом с...)?
44. Какие виды транспорта вы знаете (公交车, 地铁, 出租车, 火车, 飞机)?
45. Как спросить «как доехать до...?»?
46. Как образуются предложения с глаголом 在 как предлогом?
47. Что такое предложения наличия с глаголом 有?
48. Что такое предложения существования с глаголом 在?
49. Как спросить о расстоянии (далеко/близко)?
50. Как спросить «как долго ехать?»?

Модуль 6. Погода. Планы на будущее

51. Как описать погоду (солнечно, дождливо, ветрено, тепло, холодно)?
52. Как спросить о погоде с помощью 怎么样?
53. Как выразить изменение состояния с помощью частицы 了 в конце предложения?
54. Как выразить наступление действия с помощью конструкции 要...了?
55. Как спросить о планах на выходные?
56. Что такое наречия степени 很, 太, 非常, 有点儿?
57. Как выразить сравнение с помощью 比?
58. Как выразить превосходную степень с помощью 最?
59. Как выразить действие, которое вот-вот произойдет?
60. Как образуются предложения с союзом 那?

Модуль 7. Сравнения. Степени сравнения

61. Как образуется сравнительная конструкция A 比 B + прилагательное?
62. Как добавить степень сравнения с помощью 一点儿, 一些, 得多, 多了?
63. Как образуется отрицательная сравнительная конструкция?
64. Как выразить равенство с помощью A 跟 B 一样 (+ прилагательное)?
65. Как выразить неравенство с помощью A 没有 B (+ прилагательное)?
66. Что такое наречие 更? Как оно используется в сравнении?

67. Что такое наречие 最? Как оно используется?

68. Как образуются предложения с конструкцией 越来越 + прилагательное?

69. Как образуются предложения с конструкцией 越 A 越 B?

70. Как спросить «какой из них лучше?»?

Модуль 8. Результативные и направительные дополнения

71. Что такое результативные дополнения? Приведите примеры (完, 好, 到, 见, 懂).

72. Как образуются результативные дополнения (глагол + результат)?

73. Что такое направительные дополнения? Приведите примеры (来, 去, 进来, 出去, 回来, 回去).

74. Как образуются направительные дополнения?

75. Что такое конструкция 把? Каковы правила ее употребления?

76. В каких случаях используется конструкция 把?

77. Как образуется отрицательная форма конструкции 把?

78. Что такое потенциальные дополнения (V得/V不 + результат/направление)?

79. Как образуются дополнения степени (V得 + прилагательное)?

80. Как образуются предложения с риторическим вопросом 不是.....吗?

Примерные практические задания (для проверки «УМЕТЬ и ВЛАДЕТЬ»)

Задание 1. Фонетический диктант (на различение тонов и инициалей).

Прослушайте слоги и запишите их в пиньине с указанием тонов:

1. mā — má — mǎ — mà

2. bā — bá — bǎ — bà

3. zhī — zī, chī — cī, shī — sī

4. jī — qī — xī

Задание 2. Перевод предложений с русского на китайский.

Переведите следующие предложения:

1. Здравствуйте! Меня зовут Анна.

2. Я студент первого курса.

3. Моя мама — учитель.

4. Сколько лет твоему брату?

5. В нашей группе три японца и два американца.

6. Который час? Сейчас 8 часов 15 минут.
7. Я люблю читать книги и слушать музыку.
8. Где находится библиотека?
9. Сегодня очень холодно. Я хочу пить горячий чай.
10. Математика намного сложнее, чем история.

Задание 3. Составление диалога по заданной ситуации.

Составьте диалог на китайском языке:

1. Вы встречаете друга, спрашиваете, как у него дела, знакомите его со своим китайским другом.
2. Вы заходите в кафе, заказываете чай и что-нибудь поесть. Спрашиваете, сколько это стоит.
3. Вы спрашиваете прохожего, как пройти к метро. Он объясняет вам дорогу.

Задание 4. Составление монологического высказывания.

Подготовьте монолог на китайском языке (5-7 предложений):

1. «Моя семья» (расскажите о членах семьи, их возрасте, профессиях).
2. «Мой типичный день» (расскажите о том, что вы делаете утром, днём, вечером).
3. «Мои планы на выходные» (расскажите, куда вы собираетесь пойти, что сделать).
4. «Моё хобби» (расскажите о том, что вы любите делать в свободное время).

Задание 5. Исправление ошибок в предложениях.

Найдите и исправьте ошибки:

1. 我爸爸不律师。
2. 我家是三个人。
3. 这是谁的词典吗?
4. 语法不是难。
5. 这不是我书。
6. 他高很。
7. 我去北京昨天。
8. 我吃一个苹果每天。

Задание 6. Трансформация предложений.

Трансформируйте предложения:

1. Используйте конструкцию 把: 我关了窗户。 → 我把窗户关了。

2. Используйте конструкцию 比: 我高。他高。→ 我比他高。
3. Используйте конструкцию 是...的: 我昨天来的。→ 我是昨天来的。
4. Используйте дополнение степени: 他跑得很快。→ 他跑得快极了。
5. Используйте отрицательную форму: 他会说汉语。→ 他不会说汉语。

Задание 7. Чтение и пересказ текста.

Прочитайте текст, ответьте на вопросы и перескажите его (на китайском языке):

我的周末计划

下个周末，我和我的家人打算去公园。天气很好，我们想在外面吃饭。我爸爸会开车去。妈妈准备了一些水果和水。我妹妹想骑自行车，但是公园不太近，所以她坐车去。到了公园以后，我们一起走路、唱歌、拍照。中午，我们吃带来的饭和水果。下午，我和妹妹想去湖边看鱼。爸爸和妈妈想在树下喝茶。我们觉得一定会很高兴。晚上回家，我可能有点儿累，但是我想先洗澡，然后看电视。我希望下个周末快点儿来。

Задание 8. Написание иероглифов.

Напишите иероглифы в правильном порядке черт и укажите их значение:

1. 你好
2. 中国
3. 学生
4. 老师
5. 朋友
6. 今天
7. 明天
8. 星期
9. 吃饭
10. 商店

Задание 9. Аудирование.

Прослушайте текст 2-3 раза. Выполните задания:

1. Определите основную идею текста.
2. Ответьте на вопросы по содержанию.
3. Выполните письменный пересказ (краткое изложение).

Задание 10. Перевод текста с китайского на русский.

Переведите текст на русский язык:

我的家乡

我的家乡是一个小城市。这里的人很友好。家乡的风景很美，有山有水。我最喜欢家乡的公园，公园里有很多树和花。周末的时候，我常常和家人一起去公园散步。家乡的菜也很好吃，特别是妈妈做的菜。我很爱我的家乡。

Примерные темы для рефератов и творческих заданий

1. Мой университет (моя группа, мои друзья, мои учителя).
2. Моя семья (традиции, увлечения, семейные праздники).
3. Мой распорядок дня (что я делаю утром, днём, вечером).
4. Мои увлечения и хобби (что я люблю делать в свободное время).
5. Мой город (достопримечательности, транспорт, любимые места).
6. Китайская кухня (любимые блюда, традиции питания).
7. Праздники в Китае и в России (сравнение).
8. Погода в разное время года (в Китае и в Кыргызстане).
9. Мои планы на будущее (учёба, работа, путешествия).
10. Китайские иероглифы: история и современность.

Примерные тестовые задания (текущий контроль)

1. Выберите правильный вариант перевода: «Здравствуй!»

- a) 再见
- b) 谢谢
- c) 你好
- d) 对不起

2. Как переводится слово «老师»?

- a) Ученик
- b) Учитель
- c) Студент
- d) Друг

3. В каком тоне произносится слог «mā»?

- a) Первый
- b) Второй
- c) Третий
- d) Четвертый

4. Какое вопросительное слово используется для вопроса о местоположении?

- a) 什么
- b) 谁
- c) 哪儿
- d) 几

5. Какое счетное слово используется для людей?

- a) 本
- b) 张
- c) 个
- d) 只

6. Как переводится предложение «我喜欢吃苹果»?

- a) Я люблю есть яблоки
- b) Я не люблю яблоки
- c) Я хочу яблоко
- d) Я купил яблоки

7. Выберите правильный вариант перевода: «Я студент первого курса».

- a) 我是一年级学生。
- b) 我是二年级学生。
- c) 我是三年级学生。
- d) 我是四年级学生。

8. Какая частица используется для образования общего вопроса?

- a) 的
- b) 了
- c) 吗
- d) 呢

9. Как переводится слово «今天»?

- a) Вчера
- b) Сегодня
- c) Завтра
- d) Завтрак

10. Выберите правильный вариант перевода: «Который час?»

- a) 今天几号?
- b) 现在几点?
- c) 你几岁?
- d) 今天星期几?

Примерные задания для проведения терминологического диктанта (текущий контроль, модуль 1)

Задание: Запишите иероглифы по пиньинь.

1. nǚ hǎo -
2. wǒ -
3. jiào -
4. shì -
5. xuéshēng -
6. lǎoshī -
7. péngyou -
8. Zhōngguó -
9. Hànyǔ -
10. míngzi -
11. jiā -
12. bàba -
13. māma -
14. gēge -
15. jiějie -

Задание (обратный перевод): Запишите пиньинь для иероглифов.

1. 同学 -
2. 老师 -
3. 学生 -
4. 中国 -
5. 汉语 -
6. 名字 -
7. 家 -
8. 爸爸 -
9. 妈妈 -
10. 哥哥 -

4. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И КРИТЕРИЕВ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ, ОПИСАНИЕ ШКАЛ ОЦЕНИВАНИЯ

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ФРОНТАЛЬНОГО УСТНОГО ОПРОСА

(промежуточный контроль -- «ЗНАТЬ»)

1. Цель контроля

Оценка степени сформированности у обучающихся теоретических знаний по разделам дисциплины:

- фонетическая система китайского языка;
- лексико-грамматический строй;
- иероглифика и порядок написания;
- правила речевого этикета;
- страноведческая информация.

2. Форма проведения

Фронтальный устный опрос в аудитории:

- ответы на краткие теоретические вопросы;
- определение понятий;
- объяснение грамматических явлений;
- приведение примеров.

3. Критерии оценивания

Оценивание осуществляется по следующим показателям:

1. Полнота раскрытия понятия/вопроса
2. Точность формулировок
3. Корректность использования терминологии
4. Логичность и последовательность ответа
5. Наличие примеров, иллюстрирующих теорию

4. Балльно-рейтинговая шкала

Уровень освоения	Баллы	Характеристика ответа
Высокий	5	Понятие/вопрос раскрыты полностью; формулировки точные; терминология используется корректно; приведены примеры из китайского языка; ответ логичен и структурирован.
Достаточный	4	Понятие/вопрос раскрыты в целом верно; допускаются незначительные неточности; терминология в основном корректна; примеры приведены частично.
Базовый	3	Понятие/вопрос раскрыты фрагментарно; имеются ошибки в формулировках; терминология используется непоследовательно; примеры отсутствуют или некорректны.
Низкий	2	Ответ неполный; существенные ошибки в определениях; отсутствие понимания ключевых положений темы.
Неудовлетворительный	1	Обучающийся не владеет материалом; не может дать определение или объяснение.

5. Показатели достижения уровня «ЗНАТЬ»

Обучающийся должен:

- знать основные фонетические термины и правила произношения;
- знать классификацию инициалей и финалей;
- знать характеристики четырёх тонов путунхуа;
- знать основные грамматические конструкции и правила их употребления;
- знать базовую лексику по основным темам;
- знать правила написания иероглифов и порядок черт.

6. Основания для снижения оценки

Оценка снижается при:

- подмене научной терминологии бытовыми формулировками;
- смешении понятий (тон и интонация, инициаль и финаль);
- неверной классификации звуков;
- отсутствии примеров при теоретическом вопросе;
- систематических неточностях в изложении материала.

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАДАНИЙ

(промежуточный контроль -- «УМЕТЬ и ВЛАДЕТЬ»)

1. Цель контроля

Оценка сформированности практических навыков владения китайским языком:

Уровень «УМЕТЬ»

- правильно произносить инициали, финали и тоны;
- читать и понимать тексты;
- строить диалогические и монологические высказывания;
- применять грамматические конструкции;
- переводить тексты с китайского на русский и с русского на китайский;
- писать иероглифы.

Уровень «ВЛАДЕТЬ»

- устойчиво воспроизводить нормативное произношение;
- соблюдать ритм, темп и интонацию;
- применять лексико-грамматические нормы в связной речи;
- контролировать собственную речь;
- выполнять самокоррекцию ошибок.

2. Формы практического контроля

- фонетический диктант;
- лексико-грамматический тест;
- диктант по иероглифике;
- чтение текста вслух;
- составление диалогов и монологов;
- перевод текста;
- аудирование.

3. Критерии оценивания

Оценивание осуществляется по следующим параметрам:

1. Фонетическая правильность – точность произношения инициалей, финалей, тонов.
2. Лексико-грамматическая правильность – соответствие нормам китайского языка.
3. Коммуникативная эффективность – достижение цели общения.
4. Связность и логичность речи – наличие вступления, основной части, заключения.
5. Беглость и спонтанность – отсутствие длительных пауз, естественный темп речи.
6. Правильность написания иероглифов – соблюдение порядка черт, структуры.
7. Самокоррекция – способность замечать и исправлять ошибки.

4. Уровневая шкала оценивания

Высокий уровень (5 – «Отлично»)

- произношение нормативное, тоны стабильны;
- лексико-грамматические ошибки отсутствуют;
- коммуникативная цель полностью достигнута;
- речь связная, логичная, беглая;
- иероглифы написаны правильно.

Достаточный уровень (4 – «Хорошо»)

- незначительные фонетические неточности;
- 1-2 лексико-грамматические ошибки;
- коммуникативная цель достигнута;
- речь в основном связная.

Базовый уровень (3 – «Удовлетворительно»)

- систематические фонетические ошибки;
- заметные лексико-грамматические ошибки;
- коммуникативная цель достигнута частично;
- речь недостаточно связная.

Низкий уровень (2 – «Неудовлетворительно»)

- многочисленные фонетические ошибки;
- грубые лексико-грамматические ошибки;

- коммуникативная цель не достигнута;
- речь фрагментарна.

5. Балльная детализация (по 10-балльной системе)

Показатель	Максимум баллов
Фонетическая правильность (инициали, финали, тоны)	2
Лексико-грамматическая правильность	2
Коммуникативная эффективность	2
Связность и логичность речи	2
Беглость и спонтанность	1
Правильность написания иероглифов	1
Итого	10 баллов

Перевод баллов:

- 9–10 баллов — отлично
- 7–8 баллов — хорошо
- 5–6 баллов — удовлетворительно
- 0–4 балла — неудовлетворительно

6. Основания для снижения оценки

Оценка снижается при:

- смешении инициалей zh/z, ch/c, sh/s;
- неправильной реализации ü;
- нарушении тоновых изменений (сандхи);
- ошибках в построении грамматических конструкций;
- неверном употреблении счетных слов;
- нарушении порядка слов в предложении;

- монотонной интонации;
- ошибках в написании иероглифов.

7. Показатели сформированности навыков

«УМЕТЬ» – обучающийся способен:

- выполнять фонетический анализ;
- корректно читать текст с тоновой разметкой;
- строить диалогические и монологические высказывания;
- переводить простые тексты.

«ВЛАДЕТЬ» – обучающийся демонстрирует:

- автоматизированное нормативное произношение;
- устойчивые навыки построения высказываний;
- интонационную выразительность;
- навыки письма иероглифов.

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ЧТЕНИЯ ВСЛУХ

1. Цель контроля

Оценка сформированности фонетических навыков обучающихся при чтении иероглифического текста вслух.

2. Форма проведения

- индивидуальное чтение текста вслух;
- объём текста: 5–10 предложений;
- чтение без опоры на пиньинь.

3. Критерии оценивания

Критерий	Максимум баллов
Артикуляционная точность (инициали, финали)	2
Тоновая правильность (реализация четырёх тонов)	2

Критерий	Максимум баллов
Тоновое сандхи (третий тон, 不, 一)	2
Редукция и нейтральный тон	1
Интонация и синтагматическое членение	2
Темп и беглость	1
Итого	10 баллов

4. Уровневая шкала оценивания

Баллы	Уровень	Характеристика
9–10	Отлично	Произношение нормативное, тоны стабильны, правила сандхи соблюдены, нейтральные слоги корректны, членение правильное, темп естественный
7–8	Хорошо	Незначительные неточности, 1-2 ошибки в тонах, отдельные нарушения ритма
5–6	Удовлетворительно	Систематические ошибки, частые неточности в тонах, слабая реализация сандхи, замедленный темп
0–4	Неудовлетворительно	Многочисленные ошибки, искажение тонов, отсутствие интонационной оформленности

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКОГО ТЕСТА

1. Цель контроля

Оценка уровня усвоения лексико-грамматического материала.

2. Форма проведения

- письменное выполнение тестовых заданий;
- объём: 20-25 заданий.

3. Критерии оценивания

Процент правильных ответов	Баллы (по 10-балльной системе)	Оценка
90-100%	9-10	Отлично
75-89%	7-8	Хорошо
60-74%	5-6	Удовлетворительно
Менее 60%	0-4	Неудовлетворительно

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ДИКТАНТА ПО ИЕРОГЛИФИКЕ

1. Цель контроля

Оценка способности обучающихся правильно писать иероглифы.

2. Форма проведения

- письменный диктант (10-15 иероглифов/слов);
- запись иероглифов по пиньинь или под диктовку.

3. Критерии оценивания

Критерий	Максимум баллов
Правильность написания иероглифа	2
Соблюдение порядка черт	1
Соответствие иероглифа заданному значению	2
Итого	5 баллов за слово
Итоговый подсчет: (сумма баллов за каждое слово / максимальное количество баллов) × 10	

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ МОНОЛОГА / ДИАЛОГА

1. Цель контроля

Оценка навыков устной речи обучающихся.

2. Форма проведения

- индивидуальное выступление (монолог 5-7 предложений);
- парная работа (диалог 5-8 реплик).

3. Критерии оценивания

Критерий	Максимум баллов
Содержательность и полнота раскрытия темы	3
Лексико-грамматическая правильность	2
Фонетическая правильность	2
Связность и логичность	2
Беглость и естественность	1
Итого	10 баллов

4. Перевод баллов в отметки:

- 9–10 — отлично
- 7–8 — хорошо
- 5–6 — удовлетворительно
- 0–4 — неудовлетворительно

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ И ВЫПОЛНЕНИЮ КОНТРОЛЬНЫХ ЗАДАНИЙ

1. Работа с фонетикой

Для успешного овладения произношением необходимо:

- регулярно слушать аудиозаписи учебных диалогов и текстов;

- имитировать произношение носителей языка (метод Shadowing);
- практиковать произношение тонов, используя приложения-тренажёры;
- записывать свою речь и сравнивать с эталоном;
- уделять особое внимание сложным звукам (j, q, x, zh, ch, sh, z, c, s, ü).

2. Работа с иероглификой

Для запоминания иероглифов рекомендуется:

- изучать порядок написания черт и соблюдать его;
- разбирать иероглифы на составные части (ключи, фонетики);
- регулярно прописывать иероглифы в тетради;
- использовать карточки (Anki, Quizlet) для запоминания;
- составлять ассоциации для запоминания значений.

3. Накопление лексики

Для расширения словарного запаса:

- вести личный словарь с иероглифами, пиньинем и переводом;
- группировать лексику по темам;
- использовать новые слова в устной и письменной речи;
- регулярно повторять изученную лексику;
- читать адаптированные тексты.

4. Освоение грамматики

При изучении грамматических конструкций:

- обращать внимание на порядок слов в предложении;
- изучать модели предложений (SVO, S+在+место, 把-конструкция и др.);
- выполнять упражнения на трансформацию;
- сравнивать грамматику китайского и русского языков;
- составлять собственные примеры с каждой конструкцией.

5. Развитие навыков аудирования

Для улучшения понимания на слух:

- регулярно слушать учебные аудиоматериалы;
- смотреть китайские сериалы и фильмы с субтитрами;
- слушать подкасты для изучающих китайский язык;

- выполнять задания на понимание основной идеи и деталей;
- практиковать восприятие речи в естественном темпе.

6. Развитие навыков говорения

Для развития устной речи:

- активно участвовать в диалогах на занятиях;
- готовить монологи по темам;
- использовать речевые клише и формулы этикета;
- практиковать спонтанную речь;
- не бояться ошибок и работать над их исправлением.

7. Развитие навыков чтения

Для совершенствования чтения:

- читать адаптированные тексты;
- постепенно переходить к аутентичным материалам;
- работать над скоростью чтения;
- использовать словарь для понимания незнакомых слов;
- анализировать структуру текста.

8. Развитие навыков письма

Для улучшения письменной речи:

- регулярно писать иероглифы, соблюдая порядок черт;
- выполнять письменные упражнения;
- составлять письменные диалоги и монологи;
- писать короткие сочинения и эссе;
- вести дневник на китайском языке.

9. Самостоятельная работа

Самостоятельная работа включает:

- выполнение домашних заданий;
- подготовку к контрольным работам и экзаменам;
- работу с электронными словарями (Pleco, Youdao, 汉典);
- просмотр учебных видео и прослушивание аудиоматериалов;
- чтение дополнительной литературы.

10. Самоконтроль и рефлексия

Для оценки собственного прогресса:

- вести дневник достижений;
- анализировать ошибки и фиксировать их;
- проверять себя по вопросам для самоконтроля;
- рецензировать работы коллег;
- обсуждать трудности с преподавателем.